

Luk

Chapter 17

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Ἄνένδεκτόν ἐστιν τοῦ τὰ
Berkata dan kepada -para murid -Nya Mustahil adalah - -
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0418](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#)
- σκάνδαλα μὴ ἐλθεῖν, πλὴν οὐαὶ δι' οὗ ἔρχεται!
batu-sandungan tidak datang tetapi celakalah melalui- siapa mereka-datang
[G4625](#) [G3361](#) [G2064](#) [G4133](#) [G3759](#) [G1223](#) [G3739](#) [G2064](#)

| Yesus berkata kepada murid-murid-Nya: "Tidak mungkin tidak akan ada penyesatan, tetapi celakalah orang yang mengadakannya."

- 2 λυσιτελεῖ αὐτῷ εἰ λίθος μυλικὸς περικείται περὶ τὸν τράχηλον
lebih-baik baginya jika batu kilangan digantungkan di-sekitar - lehernya
[G3081](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3037](#) [G3457](#) [G4029](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5137](#)
- αὐτοῦ, καὶ ἔρριπται εἰς τὴν θάλασσαν, ἢ ἵνα σκανδαλίση
-nya dan dilemparkan ke-dalam - laut daripada supaya ia-menyesatkan
[G0846](#) [G2532](#) [G4496](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2228](#) [G2443](#) [G4624](#)
- τῶν μικρῶν τούτων ἓνα.
-dari kecil-kecil ini satu
[G3588](#) [G3398](#) [G3778](#) [G1520](#)

| Adalah lebih baik baginya jika sebuah batu kilangan diikat pada lehernya, lalu ia dilemparkan ke dalam laut, dari pada menyesatkan salah satu dari orang-orang yang lemah ini.

- 3 προσέχετε ἑαυτοῖς: ἐὰν ἀμάρτη ὁ ἀδελφός σου, ἐπιτίμησον αὐτῷ;
Jagalah dirimu-sendiri jika berdosa - saudaramu -mu tegur dia
[G4337](#) [G1438](#) [G1437](#) [G0264](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2008](#) [G0846](#)
- καὶ ἐὰν μετανοήση, ἄφες αὐτῷ.
dan jika ia-bertobat ampunilah dia
[G2532](#) [G1437](#) [G3340](#) [G0863](#) [G0846](#)

| Jagalah dirimu! Jikalau saudaramu berbuat dosa, tegorlah dia, dan jikalau ia menyesal, ampunilah dia.

- 4 καὶ ἐὰν ἐπτάκις τῆς ἡμέρας ἀμαρτήση εἰς σέ, καὶ ἐπτάκις
dan jika tujuh-kali -dalam sehari ia-berdosa terhadap engkau dan tujuh-kali
[G2532](#) [G1437](#) [G2034](#) [G3588](#) [G2250](#) [G0264](#) [G1519](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2034](#)
- ἐπιστρέψῃ πρὸς σέ, λέγων Μετανοῶ, ἀφήσεις αὐτῷ.
ia-kembali kepada engkau berkata Aku-bertobat ampunilah dia
[G1994](#) [G4314](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3340](#) [G0863](#) [G0846](#)

| Bahkan jikalau ia berbuat dosa terhadap engkau tujuh kali sehari dan tujuh kali ia kembali kepadamu dan berkata: Aku menyesal, engkau harus mengampuni dia."

- 5 Καὶ εἶπαν οἱ ἀπόστολοι τῷ Κυρίῳ, Πρόσθετε ἡμῖν πίστιν!
Dan berkata -para rasul kepada- Tuhan Tambahkanlah kami iman
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4369](#) [G1473](#) [G4102](#)

| Lalu kata rasul-rasul itu kepada Tuhan: "Tambahkanlah iman kami!"

6	εἶπεν berkata G3004	δὲ dan G1161	ὁ - G3588	Κύριος, Tuhan G2962	εἰ Jika G1487	ἔχετε kamu-memiliki G2192	πίστιν, iman G4102	ὡς seperti G5613	κόκκον biji G2848	σινάπεως, sesawi G4615
	ἐλέγετε kamu-akan-berkata G3004	- - G0302	τῇ kepada- G3588	συκαμίνῳ pohon-ara G4807	ταύτῃ, ini G3778	Ἐκριζώθητι, Tercabutlah G1610	καὶ dan G2532	φυτεύθητι tertanamlah G5452	ἐν di G1722	
	τῇ - G3588	θαλάσσει, laut G2281	καὶ dan G2532	ὑπήκουσεν ia-akan-taat G5219	ἐν - G0302	ὑμῖν. kepadamu G4771				

Jawab Tuhan: "Kalau sekiranya kamu mempunyai iman sebesar biji sesawi saja, kamu dapat berkata kepada pohon ara ini: Terbantunlah engkau dan tertanamlah di dalam laut, dan ia akan taat kepadamu."

7	Τίς Siapa G5101	δὲ dan G1161	ἐξ dari G1537	ὑμῶν antaramu G4771	δοῦλον hamba G1401	ἔχων, mempunyai G2192	ἀροτριῶντα membajak G0722	ἢ atau G2228	ποιμαίνοντα, menggembalakan G4165
	ὄς yang G3739	εἰσελθόντι ketika-masuk G1525	ἐκ dari G1537	τοῦ - G3588	ἀγροῦ, ladang G0068	ἐρεῖ akan-berkata G2046	αὐτῷ kepadanya G0846	Εὐθέως, Segera G2112	παρελθῶν marilah G3928
	ἀνάπεσε? duduklah G0377								

"Siapa di antara kamu yang mempunyai seorang hamba yang membajak atau menggembalakan ternak baginya, akan berkata kepada hamba itu, setelah ia pulang dari ladang: Mari segera makan!

8	ἀλλ' Tetapi G0235	οὐχὶ bukankah G3780	ἐρεῖ ia-akan-berkata G2046	αὐτῷ, kepadanya G0846	Ἐτοίμασον Siapkanlah G2090	τί apa G5101	δειπνήσω, aku-makan-malam G1172	καὶ dan G2532		
	περιζωσάμενος, berikatpinggangmu G4024	διακόνει layanilah G1247	μοι, aku G1473	ἕως sampai G2193	φάγω aku-makan G5315	καὶ dan G2532	πίω; minum G4095	καὶ dan G2532	μετὰ setelah G3326	ταῦτα itu G3778
	φάγεσαι engkau-makan G5315	καὶ dan G2532	πίεσαι minum G4095	σύ? engkau G4771						

Bukankah sebaliknya ia akan berkata kepada hamba itu: Sediakanlah makananku. Ikatlah pinggangmu dan layanilah aku sampai selesai aku makan dan minum. Dan sesudah itu engkau boleh makan dan minum.

9	μὴ Tidak G3361	ἔχει ia-mempunyai G2192	χάριν ucapan-terima-kasih G5485	τῷ kepada- G3588	δούλῳ, hamba G1401	ὅτι karena G3754	ἐποίησεν ia-melakukan G4160	τὰ - G3588
	διαταχθέντα? yang-diperintahkan G1299							

Adakah ia berterima kasih kepada hamba itu, karena hamba itu telah melakukan apa yang ditugaskan kepadanya?

10 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ποιήσητε πάντα τὰ διαταχθέντα
 Demikianlah juga kamu ketika kamu-melakukan semua - yang-diperintahkan
[G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3752](#) [G4160](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1299](#)

ὑμῖν, λέγετε, ὅτι Δοῦλοι ἀχρεῖοί ἐσμεν, ὃ
 kepadamu katakanlah bahwa Hamba-hamba yang-tidak-berguna kami-adalah apa
[G4771](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1401](#) [G0888](#) [G1510](#) [G3739](#)

ὠφείλομεν ποιῆσαι πεποιήκαμεν.
 kami-wajib melakukan kami-telah-melakukan
[G3784](#) [G4160](#) [G4160](#)

Demikian jugalah kamu. Apabila kamu telah melakukan segala sesuatu yang ditugaskan kepadamu, hendaklah kamu berkata: Kami adalah hamba-hamba yang tidak berguna; kami hanya melakukan apa yang kami harus lakukan."

11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ πορεύεσθαι εἰς Ἱερουσαλὴμ, καὶ αὐτὸς διήρχετο
 Dan terjadilah dalam - perjalanan ke Yerusalem dan Ia melewati
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1330](#)

διὰ μέσον Σαμαρείας καὶ Γαλιλαίας.
 melalui tengah Samaria dan Galilea
[G1223](#) [G3319](#) [G4540](#) [G2532](#) [G1056](#)

Dalam perjalanan-Nya ke Yerusalem Yesus menyusur perbatasan Samaria dan Galilea.

12 καὶ εἰσερχομένου αὐτοῦ εἰς τινα κώμην, ἀπήντησαν [αὐτῷ] δέκα
 dan ketika-memasuki -Nya ke-dalam suatu desa bertemu Dia sepuluh
[G2532](#) [G1525](#) [G0846](#) [G1519](#) [G5100](#) [G2968](#) [G0528](#) [G0846](#) [G1176](#)

λεπροῖ, ἄνδρες οἱ ἔστησαν πόρρωθεν.
 orang-kusta laki-laki yang berdiri dari-kejauhan
[G3015](#) [G0435](#) [G3739](#) [G2476](#) [G4207](#)

Ketika Ia memasuki suatu desa datanglah sepuluh orang kusta menemui Dia. Mereka tinggal berdiri agak jauh

13 καὶ αὐτοὶ ἤραν φωνὴν, λέγοντες, Ἰησοῦ. Ἐπιστάτα, ἐλέησον ἡμᾶς.
 dan mereka mengangkat suara berkata Yesus Tuan kasihanilah kami
[G2532](#) [G0846](#) [G0142](#) [G5456](#) [G3004](#) [G2424](#) [G1988](#) [G1653](#) [G1473](#)

dan berteriak: "Yesus, Guru, kasihanilah kami!"

14 καὶ ἰδὼν, εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἐπιδείξατε ἑαυτοὺς τοῖς
 dan melihat Ia-berkata kepada-mereka Pergilah tunjukkanlah dirimu kepada-
[G2532](#) [G3708](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4198](#) [G1925](#) [G1438](#) [G3588](#)

ιερεῦσιν. καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ὑπάγειν αὐτοὺς, ἐκαθαρίσθησαν.
 imam-imam dan terjadilah dalam - pergi mereka ditahirkan
[G2409](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5217](#) [G0846](#) [G2511](#)

Lalu Ia memandang mereka dan berkata: "Pergilah, perlihatkanlah dirimu kepada imam-imam." Dan sementara mereka di tengah jalan mereka menjadi tahir.

15 εἷς δὲ ἐξ αὐτῶν, ἰδὼν ὅτι ἰάθη, ὑπέστρεψεν, μετὰ φωνῆς
 satu dan dari mereka melihat bahwa ia-disembuhkan kembali dengan suara
[G1520](#) [G1161](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3754](#) [G2390](#) [G5290](#) [G3326](#) [G5456](#)

μεγάλης; δοξάζων τὸν Θεόν,
 besar memuliakan - Allah
[G3173](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#)

Seorang dari mereka, ketika melihat bahwa ia telah sembuh, kembali sambil memuliakan Allah dengan suara nyaring,

16 καὶ ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον, παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ, εὐχαριστῶν
 dan ia-tersyukur di-atas wajahnya di - kaki -Nya, mengucapkan-syukur
[G2532](#) [G4098](#) [G1909](#) [G4383](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2168](#)

αὐτῷ; καὶ αὐτὸς ἦν Σαμαρίτης.
 kepada-Nya dan ia adalah orang-Samaria
[G0846](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G4541](#)

| lalu tersyukur di depan kaki Yesus dan mengucapkan syukur kepada-Nya. Orang itu adalah seorang Samaria.

17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Οὐχὶ οἱ δέκα
 menjawab dan - Yesus berkata Bukankah -sepuluh-orang sepuluh
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3780](#) [G3588](#) [G1176](#)

ἔκαθαρίσθησαν? οἱ δὲ ἑννέα ποῦ?
 telah-ditahirkan -sembilan-orang dan sembilan di-mana
[G2511](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1767](#) [G4226](#)

| Lalu Yesus berkata: "Bukankah kesepuluh orang tadi semuanya telah menjadi tahir? Di manakah yang sembilan orang itu?"

18 οὐχ εὐρέθησαν ὑποστρέψαντες δοῦναι δόξαν τῷ Θεῷ, εἰ
 Tidak ditemukan yang-kembali untuk-memberi kemuliaan kepada- Allah kecuali
[G3756](#) [G2147](#) [G5290](#) [G1325](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1487](#)

μὴ ὁ ἀλλογενῆς οὗτος?
 - - orang-asing ini
[G3361](#) [G3588](#) [G0241](#) [G3778](#)

| Tidak adakah di antara mereka yang kembali untuk memuliakan Allah selain dari pada orang asing ini?"

19 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἄναστὰς πορεύου; ἡ πίστις σου
 dan Ia-berkata kepadanya Bangunlah pergilah - imanmu -mu
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0450](#) [G4198](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#)

σέσωκέν σε!
 telah-menyelamatkan engkau
[G4982](#) [G4771](#)

| Lalu Ia berkata kepada orang itu: "Berdirilah dan pergilah, imanmu telah menyelamatkan engkau."

20 Ἐπερωτηθεὶς δὲ ὑπὸ τῶν Φαρισαίων, πότε ἔρχεται ἡ βασιλεία
 Ditanyai dan oleh - orang-orang-Farisi kapan datang - Kerajaan
[G1905](#) [G1161](#) [G5259](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4219](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0932](#)

τοῦ Θεοῦ, ἀπεκρίθη αὐτοῖς καὶ εἶπεν, Οὐκ ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ
 - Allah Ia-menjawab mereka dan berkata Tidak datang - Kerajaan -
[G3588](#) [G2316](#) [G0611](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

Θεοῦ μετὰ παρατηρήσεως;
 Allah dengan pengamatan
[G2316](#) [G3326](#) [G3907](#)

| Atas pertanyaan orang-orang Farisi, apabila Kerajaan Allah akan datang, Yesus menjawab, kata-Nya: "Kerajaan Allah datang tanpa tanda-tanda lahiriah,

21 οὐδὲ ἐροῦσιν, Ἴδου ὧδε, ἢ Ἐκεῖ; ἰδοὺ γὰρ, ἡ
 dan-tidak orang-akan-berkata Lihatlah di-sini atau Di-sana lihatlah karena -
[G3761](#) [G2046](#) [G3708](#) [G5602](#) [G2228](#) [G1563](#) [G3708](#) [G1063](#) [G3588](#)

βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἐντὸς ὑμῶν ἐστιν.
 Kerajaan - Allah di-dalam kamu ada
[G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1787](#) [G4771](#) [G1510](#)

juga orang tidak dapat mengatakan: Lihat, ia ada di sini atau ia ada di sana! Sebab sesungguhnya Kerajaan Allah ada di antara kamu."

22 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητάς, Ἐλεύσονται ἡμέραι, ὅτε ἐπιθυμήσετε
Berkata dan kepada -para murid Akan-datang hari-hari ketika kamu-akan-rindu
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2064](#) [G2250](#) [G3753](#) [G1937](#)

μίαν τῶν ἡμερῶν τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἰδεῖν, καὶ οὐκ
satu -dari hari-hari - Anak - Manusia melihat dan tidak
[G1520](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3756](#)

ᾧψεσθε.
kamu-akan-melihat
[G3708](#)

Dan Ia berkata kepada murid-murid-Nya: "Akan datang waktunya kamu ingin melihat satu dari pada hari-hari Anak Manusia itu dan kamu tidak akan melihatnya.

23 καὶ ἐροῦσιν ὑμῖν, Ἴδοὺ ἐκεῖ; [ἦ] Ἴδοὺ ὧδε. μὴ
dan mereka-akan-berkata kepadamu Lihatlah di-sana atau Lihatlah di-sini jangan
[G2532](#) [G2046](#) [G4771](#) [G3708](#) [G1563](#) [G2228](#) [G3708](#) [G5602](#) [G3361](#)

ἀπέλθῃτε μὴδὲ διώξητε.
pergi dan-jangan mengejar
[G0565](#) [G3366](#) [G1377](#)

Dan orang akan berkata kepadamu: Lihat, ia ada di sana; lihat, ia ada di sini! Jangan kamu pergi ke situ, jangan kamu ikut.

24 ὥσπερ γὰρ ἡ ἀστραπή ἀστράπτουσα ἐκ τῆς ὑπὸ τὸν
Karena-seperti karena - kilat menyambar dari - di-bawah -
[G5618](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0796](#) [G0797](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3588](#)

οὐρανὸν εἰς τὴν ὑπὸ οὐρανὸν λάμπει, οὕτως ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ
langit ke - di-bawah langit bersinar demikian akan-ada - Anak -
[G3772](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3772](#) [G2989](#) [G3779](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου ἐν τῇ ἡμέρᾳ αὐτοῦ.
Manusia pada - hari -Nya
[G0444](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G0846](#)

Sebab sama seperti kilat memancar dari ujung langit yang satu ke ujung langit yang lain, demikian pulalah kelak halnya Anak Manusia pada hari kedatangan-Nya.

25 πρῶτον δὲ δεῖ αὐτὸν πολλὰ παθεῖν, καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ
tetapi-dahulu dan harus Ia banyak menderita dan ditolak oleh
[G4412](#) [G1161](#) [G1163](#) [G0846](#) [G4183](#) [G3958](#) [G2532](#) [G0593](#) [G0575](#)

τῆς γενεᾶς ταύτης.
- generasi ini
[G3588](#) [G1074](#) [G3778](#)

Tetapi Ia harus menanggung banyak penderitaan dahulu dan ditolak oleh angkatan ini.

26 καὶ καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Νῶε, οὕτως ἔσται καὶ ἐν
dan seperti terjadi pada - hari-hari Nuh demikian akan-terjadi juga pada
[G2532](#) [G2531](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3575](#) [G3779](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1722](#)

ταῖς ἡμέραις τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
- hari-hari - Anak - Manusia
[G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

Dan sama seperti terjadi pada zaman Nuh, demikian pulalah halnya kelak pada hari-hari Anak Manusia:

- 27 ἤσθιον, ἔπινον, ἐγάμου, ἐγαμίζοντο, ἄχρι ἧς ἡμέρας εἰσῆλθεν Νῶε
 Mereka-makan minum menikah dinikahkan sampai - hari masuk Nuh
[G2068](#) [G4095](#) [G1060](#) [G1061](#) [G0891](#) [G3739](#) [G2250](#) [G1525](#) [G3575](#)
- εἰς τὴν κιβωτόν, καὶ ἦλθεν ὁ κατακλυσμός καὶ ἀπώλεσεν πάντα.
 ke-dalam - bahtera dan datang - air-bah dan membinasakan semua
[G1519](#) [G3588](#) [G2787](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2627](#) [G2532](#) [G0622](#) [G3956](#)

mereka makan dan minum, mereka kawin dan dikawinkan, sampai kepada hari Nuh masuk ke dalam bahtera, lalu datanglah air bah dan membinasakan mereka semua.

- 28 ὁμοίως, καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Λῶτ; ἤσθιον, ἔπινον,
 Demikian-pula seperti terjadi pada - hari-hari Lot mereka-makan minum
[G3668](#) [G2531](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3091](#) [G2068](#) [G4095](#)
- ἠγόραζον, ἐπώλουν, ἐφύτευον, ὠκοδόμουν;
 membeli menjual menanam membangun
[G0059](#) [G4453](#) [G5452](#) [G3618](#)

Demikian juga seperti yang terjadi di zaman Lot: mereka makan dan minum, mereka membeli dan menjual, mereka menanam dan membangun.

- 29 ἧ δὲ ἡμέρα ἐξῆλθεν Λῶτ ἀπὸ Σοδόμων, ἔβρεξεν πῦρ καὶ θεῖον
 -pada dan hari keluar Lot dari Sodom turun-hujan api dan belerang
[G3739](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1831](#) [G3091](#) [G0575](#) [G4670](#) [G1026](#) [G4442](#) [G2532](#) [G2303](#)
- ἀπ' οὐρανοῦ καὶ ἀπώλεσεν πάντα.
 dari langit dan membinasakan semua
[G0575](#) [G3772](#) [G2532](#) [G0622](#) [G3956](#)

Tetapi pada hari Lot pergi keluar dari Sodom turunlah hujan api dan hujan belerang dari langit dan membinasakan mereka semua.

- 30 κατὰ τὰ αὐτὰ ἔσται ἧ ἡμέρα ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
 menurut - yang-sama akan-terjadi -pada hari - Anak - Manusia
[G2596](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3739](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)
- ἀποκαλύπτεται.
 dinyatakan
[G0601](#)

Demikianlah halnya kelak pada hari, di mana Anak Manusia menyatakan diri-Nya.

- 31 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὃς ἔσται ἐπὶ τοῦ δώματος, καὶ τὰ
 Pada itu - hari siapa akan-ada di-atas - atap-rumah dan -
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#) [G2532](#) [G3588](#)
- σκεύη αὐτοῦ ἐν τῇ οἰκίᾳ, μὴ καταβάτω ἄραι αὐτά; καὶ
 barang-barangnya -nya di - rumah jangan turun mengambil itu dan
[G4632](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3361](#) [G2597](#) [G0142](#) [G0846](#) [G2532](#)
- ὁ ἐν ἀγρῷ, ὁμοίως μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω.
 -orang di ladang demikian-juga jangan kembali ke - belakang
[G3588](#) [G1722](#) [G0068](#) [G3668](#) [G3361](#) [G1994](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3694](#)

Barangsiapa pada hari itu sedang di perangan di atas rumah dan barang-barangnya ada di dalam rumah, janganlah ia turun untuk mengambilnya, dan demikian juga orang yang sedang di ladang, janganlah ia kembali.

- 32 μνημονεύετε τῆς γυναικὸς Λῶτ.
 Ingatlah - istri Lot
[G3421](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3091](#)

Ingatlah akan isteri Lot!

33 ὅς ἐὰν ζητήσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ περιποιήσασθαι, ἀπολέσει αὐτήν;
 Siapa yang berusaha - jiwanya -nya memelihara akan-kehilangan itu
[G3739](#) [G1437](#) [G2212](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G4046](#) [G0622](#) [G0846](#)

ὅς δ' ἂν ἀπολέσῃ, ζωογονήσῃ αὐτήν.
 siapa dan yang kehilangan akan-menghidupkan itu
[G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G0622](#) [G2225](#) [G0846](#)

| Barangsiapa berusaha memelihara nyawanya, ia akan kehilangan nyawanya, dan barangsiapa kehilangan nyawanya, ia akan menyelamatkannya.

34 λέγω ὑμῖν, ταύτη τῇ νυκτὶ ἔσονται δύο ἐπὶ κλίνης μιᾶς;
 Aku-berkata kepadamu pada- - malam akan-ada dua di-atas tempat-tidur satu
[G3004](#) [G4771](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3571](#) [G1510](#) [G1417](#) [G1909](#) [G2825](#) [G1520](#)

ὁ εἷς παραλημφθήσεται, καὶ ὁ ἕτερος ἀφεθήσεται.
 -yang satu akan-dibawa dan -yang lain akan-ditinggalkan
[G3588](#) [G1520](#) [G3880](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2087](#) [G0863](#)

| Aku berkata kepadamu: Pada malam itu ada dua orang di atas satu tempat tidur, yang seorang akan dibawa dan yang lain akan ditinggalkan.

35 ἔσονται δύο ἀλήθουσai ἐπὶ τὸ αὐτό; ἢ μία παραλημφθήσεται,
 akan-ada dua menggiling di - yang-sama -yang satu akan-dibawa
[G1510](#) [G1417](#) [G0229](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3880](#)

ἢ δὲ ἕτερα ἀφεθήσεται.
 -yang dan lain akan-ditinggalkan
[G3588](#) [G1161](#) [G2087](#) [G0863](#)

| Ada dua orang perempuan bersama-sama mengiling, yang seorang akan dibawa dan yang lain akan ditinggalkan."

36 {δύο ἔσονται ἐν τῷ ἀγρῷ; ὁ εἷς παραλημφθήσεται, καὶ ὁ
 Dua akan-ada di - ladang -yang satu akan-dibawa dan -yang
[G1417](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0068](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3880](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἕτερος ἀφεθήσεται}.
 lain akan-ditinggalkan
[G2087](#) [G0863](#)

| [Kalau ada dua orang di ladang, yang seorang akan dibawa dan yang lain akan ditinggalkan.]

37 καὶ ἀποκριθέντες, λέγουσιν αὐτῷ, Ποῦ, Κύριε? ὁ δὲ
 dan menjawab mereka-berkata kepada-Nya Di-mana Tuhan - dan
[G2532](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4226](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1161](#)

εἶπεν αὐτοῖς, Ὅπου τὸ σῶμα, ἐκεῖ καὶ οἱ ἀετοὶ
 Ia-berkata kepada-mereka Di-mana - mayat di-sana juga - burung-nasar
[G3004](#) [G0846](#) [G3699](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1563](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0105](#)

ἐπισυναχθήσονται.
 akan-berkumpul
[G1996](#)

| Kata mereka kepada Yesus: "Di mana, Tuhan?" Kata-Nya kepada mereka: "Di mana ada mayat, di situ berkerumun burung nasar."